



Budget 2020-21

Tóm lược Ngân sách

Giảm thuế cho người Úc cần cù

Trong Ngân sách này, Chính phủ sẽ giảm thuế thu nhập cá nhân thêm 17,8 tỷ đô-la để giúp phục hồi kinh tế, bao gồm thêm 12,5 tỷ đô-la trong 12 tháng tới. Những khoản giảm thuế này chưa kể đến khoản giảm thuế 8,1 tỷ đô-la sẽ được thực hiện vào năm thu nhập 2020-21 theo Kế hoạch Thuế Thu nhập Cá nhân (Personal Income Tax Plan) mà nay đã thành luật.

Theo những thay đổi này, các cá nhân sẽ được hưởng lợi bởi vì Chính phủ cắt giảm thuế Giai đoạn 2 trong Kế hoạch sớm hơn, cũng như khoản tiền bổ sung bù đắp thuế thu nhập thấp và trung bình năm 2020-21 chỉ một lần.

Trợ giúp xây dựng nhà ở

Trong khuôn khổ kế hoạch phục hồi kinh tế nhằm tạo công ăn việc làm, tái thiết nền kinh tế và bảo đảm tương lai nước Úc, thêm 10.000 người mua

căn nhà đầu tiên sẽ có thể mua nhà mới sớm hơn bởi vì Chính phủ đã triển hạn Chương trình Đặt cọc Nợ vay Mua Căn Nhà Đầu tiên (First Home Loan Deposit Scheme).

Trong năm 2020-21 sẽ có thêm 10.000 chỗ để trợ giúp người dân mua nhà mới hoặc nhà mới xây. Điều này sẽ giúp những người mua căn nhà đầu tiên vay được tiền xây ngôi nhà mới hoặc mua ngôi nhà mới xây mà chỉ phải đặt cọc 5% mà thôi, vì Chính phủ sẽ bảo lãnh lên đến 15% nợ vay.

Đầu tư vào cơ sở hạ tầng

Kể từ khi đại dịch COVID-19 bắt đầu, Chính phủ đã cam kết đầu tư thêm 14 tỷ đô-la vào các dự án cơ sở hạ tầng mới và cấp tốc trong vòng bốn năm tới. Các dự án này sẽ giúp tạo ra thêm 40.000 việc làm trong khi xây dựng.

Khoản đầu tư này là một phần trong lộ trình đầu tư 10-năm kỷ lục vào cơ sở hạ tầng giao thông của

Chính phủ, đã được mở rộng thành 110 tỷ đô-la và đã giúp tạo ra 100.000 việc làm tại các công trường xây dựng trên toàn quốc.

Trợ giúp kinh doanh và đầu tư

Nhằm trợ giúp việc đầu tư mới và tăng luồng tiền mặt của doanh nghiệp, Chính phủ đang cung ứng ưu đãi thuế tạm thời, dành cho khoảng 3,5 triệu doanh nghiệp (hơn 99 phần trăm tất cả các doanh nghiệp) tuyển dụng khoảng 11,5 triệu nhân viên/công nhân. Các ưu đãi này sẽ được áp dụng cho khoản đầu tư trị giá khoảng 200 tỷ đô-la, bao gồm 80 phần trăm việc đầu tư vào tài sản khấu hao của các doanh nghiệp ngoài ngành khai thác mỏ. Từ 7:30 tối giờ Đông Bộ Úc (AEDT) ngày 6 tháng 10 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2022, các doanh nghiệp có doanh thu lên đến 5 tỷ đô-la sẽ có thể khấu trừ toàn bộ chi phí tài sản có thể khấu hao hợp lệ, bất kể trị giá trong năm gắn lắp chúng. Ngoài ra cũng có thể được phép khấu trừ toàn bộ chi phí cải thiện các tài sản có thể khấu hao hợp lệ hiện có được thực hiện trong giai đoạn này.

Chính phủ cũng sẽ cho phép các công ty có doanh thu lên đến 5 tỷ đô-la được bù đắp các khoản lỗ từ lợi nhuận trước đó và đã nộp thuế, để có được khoản hoàn lại. Khoảng 1 triệu công ty tuyển dụng lên đến 8,8 triệu công nhân có thể khấu trừ khoản bù lỗ vào lợi nhuận trước kia. Các khoản lỗ phát sinh cho đến năm 2021-22 có thể được khấu trừ vào lợi nhuận của năm 2018-19 hoặc các năm sau. Các công ty hội đủ điều kiện có thể chọn nhận khoản hoàn thuế khi họ nộp các tờ khai thuế năm 2020-21 và 2021-22.

Một nước Úc công nghệ kỹ thuật số

Đại dịch COVID-19 đã thúc đẩy các doanh nghiệp và người tiêu dùng Úc áp dụng công nghệ kỹ thuật số nhanh hơn, điều này đã giúp nhiều người chuyển đổi hoạt động của họ và tiếp tục kinh doanh trong suốt thời gian khủng hoảng.

Kế hoạch Doanh nghiệp Công nghệ Kỹ thuật số (Digital Business Plan) của Chính phủ sẽ được thực hiện dựa trên đà tiến này để trợ giúp việc áp dụng nhiều hơn nữa các công nghệ mới trên toàn nền kinh tế – bởi cả doanh nghiệp lẫn người tiêu dùng.

Khoản đầu tư thêm 4,5 tỷ đô-la vào NBN Co sẽ mang lại băng rộng cực nhanh cho hàng triệu gia đình và doanh nghiệp. Khoản tài trợ 29,2 triệu đô-la cũng sẽ đẩy nhanh việc triển khai mạng 5G.

Cải thiện điều kiện kinh doanh

Cắt giảm thủ tục giấy tờ rườm rà là yếu tố cốt yếu trong Kế hoạch Phục hồi Kinh tế (Economic Recovery Plan) cho nước Úc của Chính phủ. Đó là lý do tại sao Chính phủ đang tạo điều kiện dễ dàng hơn cho các doanh nghiệp đầu tư, tạo công ăn việc làm, ứng phó nhanh với các khó khăn và nắm bắt cơ hội.

Trong Ngân sách này, Chính phủ sẽ:

- Đơn giản hóa và kỹ thuật số hóa một loạt các thủ tục giám sát
- Giảm bớt các quy định gây ra chi phí không cần thiết và cản trở hoạt động kinh doanh
- Trợ giúp doanh nghiệp nhỏ trong tiến trình phục hồi

Tín dụng Tuyển dụng JobMaker

Tín dụng Tuyển dụng JobMaker (JobMaker Hiring Credit) mới của Chính phủ sẽ giúp thúc đẩy tạo công ăn việc làm nhanh hơn trong thời gian phục hồi bằng cách cung ứng ưu đãi cho các doanh nghiệp để họ tuyển dụng thêm nhân viên/công nhân trong số người tìm việc trẻ tuổi từ 16 đến 35 tuổi. Tín dụng Tuyển dụng JobMaker là một phần quan trọng trong Kế hoạch JobMaker của Chính phủ nhằm thúc đẩy nền kinh tế Úc phục hồi.

Theo ước tính, Tín dụng Tuyển dụng JobMaker **giúp tạo ra khoảng 450.000 việc làm cho thanh thiếu niên** và tốn 4 tỷ đô-la từ 2020-21 đến 2022-23.

Đầu tư vào giáo dục, kỹ năng và chương trình học nghề (apprenticeships)

Chính phủ đặt ưu tiên cao cho việc phát triển kỹ năng trong Kế hoạch JobMaker. Cam kết của Chính phủ sẽ giúp người dân có được việc làm và bảo đảm người dân Úc có các kỹ năng phù hợp cho việc làm trong tương lai.

- JobTrainer - tăng thêm lực lượng lao động của Úc
- Các chương trình học nghề (apprenticeships) mới để giúp phục hồi
- Trợ giúp người tìm việc
- Thêm sinh viên tốt nghiệp đủ năng lực đi làm
- Các khóa học ngắn hạn để học kỹ năng khác và nâng cao kỹ năng cho người Úc

Mang lại sự ổn định về kinh tế cho phụ nữ

Chính phủ sẽ thực hiện Tuyên bố Ổn định về Kinh tế cho Phụ nữ Năm 2020 (2020 Women's Economic Security Statement) để tăng số lượng nữ giới tham gia lực lượng lao động, cải thiện tiềm năng thu nhập và tăng cường sự độc lập về kinh tế. Chương trình trị giá 240,4 triệu đô-la sẽ tạo cơ hội việc làm, trợ giúp cha mẹ và trợ giúp phụ nữ tại nơi làm việc.

Điều này bao gồm các chương trình việc làm để trợ giúp sự lãnh đạo và phát triển của phụ nữ, đồng thời tăng thêm cơ hội cho phụ nữ trong các ngành khoa học, công nghệ, kỹ thuật công trình và toán học (STEM), trong kinh doanh và trong các ngành nghề nam giới chiếm số đông.

Trợ giúp sản xuất và nghiên cứu và phát triển

Đại dịch COVID-19 đã làm nổi bật tầm quan trọng của chuỗi cung ứng và việc có khả năng sản xuất linh động, có thể thích nghi và đổi mới.

Sách lược Sản xuất Hiện đại (Modern Manufacturing Strategy) trị giá 1,5 tỷ đô-la của Chính phủ là kế hoạch dài hạn nhằm trợ giúp nền kinh tế Úc phục hồi.

Chính phủ đang đầu tư thêm 2 tỷ đô-la thông qua Ưu đãi Thuế Dành cho Nghiên cứu và Phát triển (Research and Development Tax Incentive).

Cải cách thị trường và bảo đảm năng lượng

Trên toàn quốc, giá điện dân dụng đã giảm 4,7% kể từ tháng 12 năm 2018, và giá điện bán sỉ giảm dần trong 12 tháng qua. Để duy trì mức giá thấp hơn, Chính phủ sẽ hợp tác với các cơ sở cung cấp tư nhân để tăng công suất phát điện theo nhu cầu và Nội các Quốc gia (National Cabinet) để bảo đảm một hệ thống hiệu quả và tích hợp.

Chính phủ bảo đảm nguồn điện, nhiên liệu và khí đốt cho nước Úc để duy trì giá cả thấp, tạo công ăn việc làm mới và giúp đỡ các ngành công nghiệp địa phương.

Trợ giúp các thị trấn kiên cường

Chính phủ tiếp tục sát cánh với các thị trấn của Úc đã chống chọi với lũ lụt, hỏa hoạn, hạn hán và bây giờ là COVID-19. Thông qua chương trình các thị trấn trị giá hơn 550 triệu đô-la, Chính phủ sẽ trợ giúp các thị trấn của chúng ta phục hồi sau các tác động liên quan đến COVID-19. Điều này chưa kể phần trợ giúp Chính phủ đã cung ứng thông qua Quỹ Cứu trợ và Phục hồi COVID-19 (COVID-19 Relief and Recovery Fund) trị giá 1 tỷ đô-la.

Nước Úc an ninh và kiên cường hơn

Chính phủ đang xây dựng cơ sở hạ tầng nước cho Thế kỷ 21 để giúp tăng cường an ninh về nước của chúng ta, xây dựng khả năng thích nghi của các thị trấn, tạo công ăn việc làm và phát triển lĩnh vực nông nghiệp quan trọng của chúng ta. Khoản đầu tư 2 tỷ đô-la vào các dự án mới trong khuôn khổ

Quỹ Phát triển Cơ sở Hạ tầng Nước Toàn quốc (National Water Infrastructure Development Fund) sẽ trợ giúp cơ sở hạ tầng nước thế hệ tiếp theo thông qua Mạng lưới.

Chính phủ cũng đầu tư 270 triệu đô-la vào Chương trình Đầu tư vào Các Cộng đồng Murray-Darling (Murray-Darling Communities Investment Package) nhằm cải thiện tình trạng của Lưu vực đồng thời trợ giúp sự phát triển của các thị trấn.

Để bảo đảm vùng Bắc Úc có thể tiếp tục hưởng lợi từ cơ sở hạ tầng để trợ giúp các dịch vụ thiết yếu, Chính phủ đã triển khai Cơ sở Hạ tầng Bắc Úc (NAIF, Northern Australia Infrastructure Facility) thêm 5 năm, đến tháng 6 năm 2026, và mở rộng các tiêu chí cho vay tiền.

Bảo vệ môi trường của chúng ta

Chính phủ sẽ đầu tư 47,4 triệu đô-la để bảo vệ và phục hồi các đại dương của chúng ta và dành ra 29,1 triệu đô-la để giảm nguy cơ ô nhiễm hóa chất trên đất của Liên bang.

Chính phủ sẽ đầu tư 249,6 triệu đô-la trong vòng 4 năm để hiện đại hóa cơ sở hạ tầng tái chế, giảm bớt rác thải và tái chế nhiều hơn ở Úc.

Ngăn ngừa, phát hiện và chữa trị COVID-19

Trong Ngân sách này, Chính phủ sẽ đầu tư 4,9 tỷ đô-la cho một loạt các biện pháp y tế nhằm bảo đảm người dân Úc tiếp tục được trợ giúp và được chăm sóc y tế cần thiết trong suốt thời gian đại dịch. Khả năng ứng phó linh động và có thể mở rộng sẽ giúp hệ thống y tế ứng phó, bảo vệ toàn thể dân chúng Úc.

Trợ giúp dân chúng Úc trong thời gian đại dịch

Chính phủ đang cung cấp trợ giúp tài chính chưa từng có cho người Úc để giúp đỡ trong thời gian đại dịch COVID-19, bao gồm:

- JobKeeper Payment
- Thu nhập bổ sung cho cá nhân
- Hai Khoản tiền Trợ giúp Kinh tế (Economic Support Payment) bổ sung cho người lãnh tiền cấp dưỡng và những người lãnh các khoản tiền khác và hội đủ điều kiện
- Được phép tạm thời rút tiền hưu bổng

Tương lai của Quý vị, Hưu bổng của Quý vị

Chính phủ cam kết làm cho hưu bổng của người Úc đem lại lợi ích thêm nữa để người dân có thêm tiền tiết kiệm hưu trí.

Những cải cách *Tương lai của Quý vị, Hưu bổng của Quý vị* là giai đoạn tiếp theo trong chương trình cải cách của Chính phủ và sẽ giúp người Úc tiết kiệm được 17,9 tỷ đô-la trong thập kỷ tới.

Giữ an ninh cho dân chúng Úc

Năng lực an ninh mạng của Úc rất mạnh, nhưng các mối đe dọa trực tuyến chúng ta phải đương đầu ngày càng tăng. COVID-19 đã làm nổi bật mức độ chúng ta sinh hoạt và làm việc trực tuyến. Chính phủ sẽ cấp thêm 201,5 triệu đô-la để thực hiện Sách lược An ninh Mạng Năm 2020 (2020 Cyber Security Strategy).

Chính phủ đang trợ giúp những người giữ an ninh cho chúng ta bằng cách dành ra 300,2 triệu đô-la để cấp cho AFP hầu tăng cường năng lực của họ nhằm giữ an ninh cho dân chúng Úc trong một môi trường ngày càng có nhiều mối đe dọa phức tạp.

Trợ giúp các thị trấn của chúng ta

Nước Úc đặc biệt quan tâm sâu sắc và vĩnh cửu về sự ổn định, thịnh vượng và kiên cường của khu vực Thái Bình Dương và Đông Nam Á, đã phản ánh trong Pacific Step-Up và các sáng kiến khác. Chính phủ đang bảo đảm việc phục hồi trong khu vực của chúng ta:

- Đầu tư vào Chương trình Có Vắc-xin COVID-19 (COVID-19 Vaccine Access) và An ninh Y tế (Health Security Program) ở các nước trong khu vực Thái Bình Dương và Đông Nam Á.
- Cơ cấu Tài trợ Cơ sở Hạ tầng Úc (Australian Infrastructure Financing Facility) cho khu vực Thái Bình Dương
- Phục hồi từ COVID-19 (COVID-19 Recovery) – Trợ giúp khu vực Thái Bình Dương và Timor-Leste
- Thực hiện các dự án cơ sở hạ tầng an ninh ở khu vực Tây Nam Thái Bình Dương